

INTISARI

Kadis sarta Mikrad bernomor 0123/PP/73 adalah salah satu naskah koleksi Perpustakaan Widya Pustaka Pura Pakualaman, Yogyakarta. Naskah tersebut termasuk dalam golongan naskah Islam yang berisi mengenai ajaran-ajaran agama Islam dan kisah perjalanan Isra' Mi'raj Nabi Muhammad. Penulisan naskah menggunakan bahasa Jawa dan bahasa Arab beraksara Jawa. Selain naskah *Kadis sarta Mikrad* bernomor koleksi 0123/PP/73 terdapat dua naskah lain berjudul sama yaitu dengan nomor koleksi 0132/PP/73 dan 0207/PP/73. Pada penelitian ini hanya dibatasi pada naskah bernomor 0123/PP/73 Pupuh I – V karena dianggap lebih tua dilihat dari bentuknya telah selesai ditulis.

Naskah *Kadis sarta Mikrad* nomor koleksi 123/PP/73 diprakarsai oleh Paku Alam II. Teks ini menceritakan tentang ajaran-ajaran Islam seperti misalnya rukun Islam, rukun iman, gambaran mengenai hari akhir yang ditulis atas harapan Paku Alam II sebelum meninggal. Penelitian teks ini menggunakan pendekatan ilmu filologi yang objek studinya adalah naskah dan teks.

Kata kunci : *Kadis sarta Mikrad*, Filologi, Naskah Islam, Suntingan teks, Terjemahan.

ABSTRACT

Kadis sarta Mikrad (*KsM*) 0123/PP/73 is one of the manuscripts in the collection of Widya Pustaka Library, Pura Pakualaman, Yogyakarta. The manuscript is counted as Islamic manuscript as it contains Islamic studies and the narrative of Prophet Muhammad's journey of Isra' Mi'raj. The manuscript was written in Javanese and Arabic in the Java script. Moreover there are two other manuscripts under the same title which are *KsM* by collection number 0132/PP/73 and *KsM* by collection number 0207/PP/73.

This research limited on *KsM* by collection number of 0123/PP/73 pupuh I – V because it had been considered as the older one. Based on its form, it has the complete composition. The initiator of this text is Paku Alam II who wished to apply Islamic studies such as The Five Pillars of Islam, The Six Pillars of Iman, and picture in Judgement Day. The goal of this research is to understand about Islamic studies written in Javanese. This study use philology approach for the objects which are manuscript and text.

Keywords: *Kadis sarta Mikrad*, Philology, Islamic Manuscript, Editing Text, Translation.

PATHISARI

Naskah Kadis sarta Mikrad (kacĕkak *KsM*) kanthi nomer koleksi 0123/PP/73 inggih punika salah satunggaling naskah koleksi Perpustakaan Widya Pustaka, Pura Pakualaman, Yogyakarta. Naskah punika kalĕbĕt naskah Islam ingkang ngĕmot babagan sarengat Islam lan cariyos Isra' Mi'raj Nabi Muhammad saw. Naskah punika sinĕrat mawi aksara Jawi basa Jawi, basa Arab awujud tĕmbang macapat. Kĕjawī *KsM* kanthi nomor koleksi 0123/PP/73, wonten kalih naskah sanĕsipun ingkang sami irah-irahanipun, inggih punika naskah *KsM* kanthi nomer koleksi 0132/PP/73 lan naskah *KsM* kanthi nomer koleksi 0207/PP/73.

Panaliten punika kababar mawi ilmu filologi ingkang tebanipun babagan naskah lan teks. Nanging ing skripsi menika ingkang karĕmbag winatĕs naskah lan teks *KSM* kanthi nomer koleksi 0123/PP/73 pupuh I –V amargi naskah punika kaanggĕp ingkang langkung sĕpuh lan adhĕdhasar wujudipun nggadhah komposisi ingkang jangkĕp. Pemrakarsa naskah *KsM* kanthi nomer koleksi 0123/PP/23 inggih punika Paku Alam II ingkang kagungan kersa anrapakĕn ajaran agami Islam kados rukun Islam, rukun Iman, lan wujuding dinten wĕwalĕsan.

Wosing tembung: Kadis sarta Mikrad, Filologi, Naskah Islam, *Suntingan teks*, Alih basa